

## Thuaj Idenë Tënde – Pjesëmarrje direkte e punonjësve të Grupit

Speak up your idea-Direct participation of Balfin Group Employees

AlbChrome prezanton ndërtimin e Furrave të Ferrokromit

AlbChrome presents the construction of ferrochrome furnaces

Një histori pas 'Bli në Carrefour dhe fito'

A story behind 'Buy at Carrefour and win'

Rimodelimi i Market 5

Reshuffling of Market 5

Neptun fitues i medaljes së cilësisë "Best Buy"

Neptun Albania has been awarded the winner of the quality medal "Best Buy"

"Rolling Hills Luxury Residences"

Projektet Turistike

Touristic Projects

Albanian Skills në TEG

Albanian Skills in TEG

Festa 1 Qershorit

1st of June celebration

Gigandi i shitjeve me pakicë YUSK vjen së shpejti në TEG dhe QTU

The retail giant YUSK comes in QTU and TEG

Uljët vazhdojnë në TEG dhe QTU

Sales continue in TEG & QTU

Aktivitetet dhe ulje masive

Activities and massive sale

Fashion Group vijon me uljet gjatë gjithë sezonit veror

Fashion Group came with sales of 40% in the middle season

Grupi Balfin demonstron suksesin dhe përcakton sfidat për të ardhmen në Staff Retreat 22-24 Qershor

Balfin Group shows success and determines its future challenges at Staff Retreat on 22-24 June

Trajnime në Grupin Balfin

Trainings in Balfin Group

Trajnimet e Neptun Albania me LG, SEB Group, Bosch dhe Samsung

Trainings of Neptun Albania with LG, SEB Group, Bosch and Samsung

Punonjësit e rinj prezantohen me Neptun dhe Grupin Balfin

New employees are introduced to Neptun and Balfin Group

Punonjësit e Carrefour trajnohen në "HACCP"

Carrefour Employees train in "HACCP"

haPPy - programi feston 1-vjetorin e tij

haPPy - Programme celebrates its 1st Birthday

Ngritja në detyrë

Promotion

Trajnime dhe zhvillimet

Trainings and developments

Tregu organik

Organic Bazar

Eventi për Fëmijë

Fair for Children and Family

Dita e botërore e ngjyrosjes për fëmijët

World Kids Coloring Day

Koncert i Grupit One Republic

One Republic concert

Klubi i Fëmijëve të Qytetit

City Kids Club

Promovime, Punonjës të Rinj

Promotions, New Employees

Punonjës të Rinj

New Employees

Praktika Mësimore në Grupin BALFIN

Internship at BALFIN

YAMATO, shija e vërtetë Japoneze në zemër të Tiranës

YAMATO, true Japanese taste in the heart of Tirana

Tendencat Verë 2015

Summer 2015 trends

Përfundon me sukses konkursi kombëtar "Sipërmarrësit e së Nesërme"

Successful completion of the national competition "Future Entrepreneurs" & "Future Jurists"

Leksion i Hapur mbi Komunikimin Online

Open Lecture on Online Communication

Studentët dhe stafi i TBU dhurojnë gjak për fëmijët Talasemikë

Students and TBU staff donate blood for Talasemic Children

9 mënyra për përmirësimin e gjendjes në punë

9 ways to instantly improve your mood at work

Librat e rinj në Bookstore

New books at Bookstore

Premierat e filmave me të fundit

Movies that will be displayed

Përfshirje

Involvement

Raportime nga punonjësit

Employee Reports

## Thuaj Idenë Tënde – Propozime konkrete nga punonjësit e grupit

Speak up your idea - Direct participation of Balfin Group Employees

Thuaj idenë tënde projekti i nisur nga Grupi Balfin fillimisht në Dhjetor të vitit 2014 për të mbledhur dhe stimuluar propozime për përmirësimin e punës nga ana e punonjësve tashmë ka marrë një formë dhe trajtë të re e cila ka filluar të japë rezultate konkrete në gjenerimin e ideve dhe propozimeve nga ana e punonjësve të Grupit. Kjo infrastrukturë tashmë vjen tek gjithsecili prej nesh në një format më të prekshëm dhe rezultativ. Nëpërmjet këtij mekanizmi po kërkohet nga punonjësit të japin idetë e tyre dhe ti dërgojnë ato në adresën [ideame@balfin.al](mailto:ideame@balfin.al) brenda një afati kohor të përcaktuar.

Gjithashtu, risi në këtë proces është edhe krijimi i komitetit të inovacionit i cili është i ndryshëm për çdo fushatë dhe bën përzgjedhjen e ideve fituese.

Po kështu punonjësit me idetë më të mira të cilat kanë gjetur zbatim nga kompanitë e ndryshme janë shpërblyer me çmime dhe vlerësime speciale bazuar në produktet dhe shërbimet e secilës prej shoqërive që kanë qënë dhe do të jenë pjesë e kësaj nisme.

Kjo metodë e re e gjenerimit të ideve ka gjetur zbatim në 2 fushatat e para që janë organizuar deri tani nga Carrefour dhe FoodWay dhe fituesit e tyre kanë ofruar sugjerime shumë të vlefshme. Për herë të parë idetë u fokusuan tek kompania që mund të kishte më tepër nevojë për suportin e grupit. Si kompania më e re në grupin Balfin, Carrefour, u vendos në qendër të vëmendjes për të pritë sugjerime dhe ide për rikuperimin dhe përmirësimin sa më të shpejtë. Kështu lindi 'Një ide për Carrefour', ku përgjatë një jave u mbledhën ide të bukura nga ana e punonjësve, të cilat u shqyrtuan duke parë mundësitë reale për implementim. Mes ideve dhe sugjerimeve ajo që tërhoqi më shumë vëmendjen ishte propozimi i **Z. Nertil Myrtollari**. Në fakt Nertili nuk ishte ndalur në një ide, por tek disa të tilla, të cilat u pëlqyen dhe u gjykuan si alternativa reale për implementim. Kështu komisioni i vlerësimit gjykoj se Nertili do të ishte edhe përfuturi i dhuratës së dy kuponave 10.000 Lekësh. Idetë e Nertilit kanë filluar të zbatohen në Carrefour.



"Speak up your idea" a project which was started initially by Balfin Group in December 2014 to gather and stimulate proposals for work improvement by the employees, has been reshuffled in a way which should give concrete results in the generation of ideas and proposals from Group employees. This infrastructure now comes to each of us in one of the most tangible and result-driven form. Through this mechanism employees will be required to give their ideas and send them to [ideame@balfin.al](mailto:ideame@balfin.al) within a certain deadline.

Furthermore, a novelty in this process is the establishment of the Innovation committee which is different for each campaign and makes the selection of winning ideas.

Likewise, employees with the best ideas which have been applied by different companies are rewarded with special prizes based on products and services of companies that have been and shall be part of this initiative.

Nga ana tjetër, kompania e dytë e grupit për të cilën u gjeneruan shumë ide të mira ishte Foodway. Në përfundim të procesit të propozimeve dhe ideve të dërguara nga punonjësit, u përzgjedhën, **Z.Besmir Banushi**, Përgjegjës i Divizionit të Produkteve të Freskëta në Carrefour dhe **Znj. Flutura Tola**, Inxhinieri zyre në Departamentin Teknik në Mane TCI.

Disa prej sugjerimeve të tyre për FoodWay ishin: Shtimi i një serie menuje të përcaktuar për fëmijë; diversifikim të menisë duke shtuar oferta për familjen; vendosja e kutive të vogla votimi për shërbimin dhe cilësinë e ushqimit; promovim për Yamato; futja e vaktit të mëngjesit etj.

Në këtë kuadër, do të kërkojmë nga të gjithë punonjësit e Grupit Blafin që të vijojnë dhe të kontribuojnë më idetë dhe sugjerimet e tyre për të patur një mejdis sa më të mirë pune, për të patur sa më shumë lehtësira dhe avantazhe si dhe për të qënë gjithnjë një hap përpara me konkurrencën.

This new method of generation of ideas has found application in the first 2 campaigns organized until now from Carrefour and FoodWay and their winners have offered very valuable suggestions.

For the first time the ideas were focused on the youngest company of the group that needed its support.

As the newest company in Balfin Group, Carrefour, was once more at the center of attention to welcome ideas and suggestions for a faster recovery and improvement. That is how **'An Idea for Carrefour'** was born, where during one week interesting ideas were given by employees which were then reviewed in order to see their real possibilities for implementation. Among the ideas and suggestions the one which attracted attention was the proposal of **Nertil Myrtollari**. In fact Nertil did not only have just one idea, he had several which were liked and judged as real options for implementation. Thus the evaluation committee judged that Nertil would also be the beneficiary of the present of two slips of ALL 10.000. Nertil's ideas are already being

implemented in Carrefour.

On the other hand, the second company of the group to which were generated a lot of good ideas was **Foodway**. At the end of the proposal process, and the sent ideas from the employees, there were selected, **Mr. Besmir Banushi**, Head of Fresh Products in Carrefour; and **Mrs. Flutura Tola**, Office engineer in Technical Department in Mane TCI.

Here are some of their suggestions for Foodway: to increase the articles in the children's menu; to diversify the menu by adding offers to the family; to set small voting boxes to express their opinion about service and food quality; promoting more Yamato; to include the breakfast, etc.

In this context, we kindly ask all the employees of Balfin Group to continue to contribute with their ideas and suggestions to have a better working place, to have more facilities and advantages and always to be one step ahead with the competition.

## AlbChrome prezanton teknologjinë më të avancuar në ndërtimin e Furrave të Ferrokromit në Elbasan

AlbChrome presents the most advanced technology in the construction of ferrochrome furnaces in Elbasan



Kompania AlbChrome, nëpërmjet një plani investimesh prej 3 milion dollarësh ka arritur të kthejë Uzinën e Ferrokromit në Elbasan në uzinë me teknologji shumë të avancuar sot në këtë industri.

Procesi i shkrirjes së kromit dhe më pas kthimi i tij në Ferrokrom tashmë është një proces më efikas dhe më i sigurt. Uzina e Ferrokromit në Elbasan punon me dy furra shkrirje. Gjatë këtij viti AlbChrome ka investuar një vlerë prej tre milion dollarë duke i kthyer këto dy furra në Furra Shkrirje me dopio-nivel. Ashtu si në një numër shumë të vogël Uzinash të ngjashme në Europë e më gjerë, procesi i shkrirjes së metalit kryhet në një mënyrë të automatizuar që fillon nga dozimi i

lëndëve të para të cilat hidhen në furrë për shkrirje, e deri tek përpunimi dhe më tej dalja e ferrokromit. Praktikisht, kjo teknologji bën të mundur përzjerjen në mënyrë optimale të lëndëve të para, përpunimin dhe shkrirjen e tyre si dhe ndarjen në dalje të ferrokromit të pastër nga mbetjet e tjera metalike, gjithçka në mënyrë automatike. Kjo do të thotë që sot AlbChrome prodhon Ferrokrom me karbon të lartë të një cilësie 'premium', duke e renditur këtë produkt Shqiptar si nga të paktët prodhime vendase të një cilësie shumë të lartë dhe nga produktet më të dëshiruara në treg. Nga ana tjetër, ky investim bën të mundur rritjen dhe forcimin e sigurisë në punë duke i mbajtur punonjësit e Uzinës larg nga disa procese me rrezik të lartë dhe duke bërë të mundur prodhimin e Ferrokromit në kushte shumë të mira.



AlbChrome, with an investment plan of 3 million dollars has managed to transform Elbasan ferrochrome plant in the most advanced technology plant in this industry.

The chrome melting process and then its conversion in ferrochrome is now a more efficient and safe process. Elbasan ferrochrome plant works with two melting furnaces. AlbChrome has invested three million dollars this year turning such furnaces into double-level melting furnaces. Similar to a small number of same plants in Europe and further, the metal melting process is automated, starting with dosing raw material which is then entered into the furnace to be melt to ferrochrome processing and production.

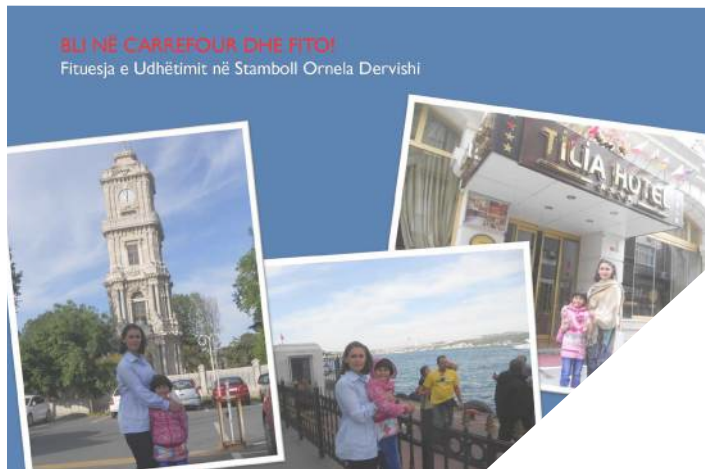
Practically, such technology enables an optimal mixture of raw material, its processing and melting as well as separation of clean ferrochrome from other metal waste, everything automatically. This means that today AlbChrome produces ferrochrome with high carbon of "premium" quality, ranking such Albanian product as one of the few domestic products of a very high quality and one of the most wanted in the market. On the other side, such investment makes possible the growth and strengthening of security at work keeping the plant employees safe from some high risk processes and enabling ferrochrome production in very good conditions.

## CARREFOUR ALBANIA

### Një histori pas 'Bli në Carrefour dhe fito'

#### CARREFOUR ALBANIA

A story behind 'Buy at Carrefour and win'



Përgjatë muajve Maj dhe Qershor, Carrefour organizoi një llotari të dedikuar vetëm për stafin e grupit Balfin dhe disa prej kompanive partnere. Llotaria e shtrirë në gati 7 javë, dhe e ndarë në disa etapa bëri fitues 9 punonjës të grupit, të cilët fituan dhuratë të ndryshme çdo javë. Pjesëmarrja në llotari u zhvillua nëpërmjet kuponave të blerjeve në çdo pikë të rrjetit Carrefour. Për çdo blerje mbi 1000 Lekë të gjithë punonjësit e kompanive mund të bëheshin fitues të kuponave, TV HD apo edhe udhëtimit turistik të vendosur në dispozicion.

Nga më shumë se 1000 pjesëmarrës në llotaritë e 'Bli në Carrefour dhe fito!' ne kemi veçuar historinë mallëngjyese të fitueses tonë të parë, **Ornela Dervishi**. Ornela punon prej vitesh në Carrefour dhe pati mundësinë të udhëtonte në Stamboll së bashku me vajzën e saj. Por e veçanta qëndron tek fakti se për Ornelën dhe vajzën e saj nuk ishte hera e parë që udhëtonin drejt Stambollit, por, qëllimi këtë herë ishte tërësisht i ndryshëm nga më parë. Prej vitesh Ornela e kishte shoqëruar vajzën e saj në Turqi për të ndjekur vizitat dhe kurimet e nevojshme shëndetësore. Këtë herë ato e shijuan Stambollin nën një dritë tjetër në një fundjavë tërësisht turistike. **Është një kënaqësi e madhe që kjo llotari u bë shkak për t'i bërë një dhuratë të tillë Ornelës.**

During May and June, Carrefour organized a lottery dedicated only to the staff of Balfin Group and some partner companies. The Lottery was extended in 7 weeks and in several stages, it announced 9 winners, group employees who won several presents each week. Participation in the lottery was developed through payment slips at each Carrefour network point. For each purchase of ALL 1000 all company employees could become winners of the available slips, HD TV or even tourist travel.

Out of more than 1000 participants in "Buy at Carrefour and win!" Lottery, we have chosen the touching story of our first winner, **Ornela Dervishi**. Ornela has been working at Carrefour for a long period and had the possibility to travel to Istanbul together with her daughter. But what is special for Ornela and her daughter is the fact that although this was not the first time for them to travel to Istanbul, the purpose this time was completely different from before. For many years Ornela had accompanied her daughter in Turkey to attend the necessary medical visits and treatments. This time they enjoyed Istanbul in a weekend completely dedicated to tourism. **It is a great pleasure that such lottery became the cause to make such a present to Ornela.**

## Rimodelimi i Market 5

### Reshuffling of Market 5

Në vazhden e ndryshimeve rrënjësore që Carrefour po përjeton pas blerjes nga grupi Balfin, sigurisht që nuk mund të mungonin edhe rimodelimet e dyqaneve ekzistuese. Të konceptuara për të qenë sa më pranë klientit në pikat më strategjike të qytetit, marketet janë një pjesë shumë e rëndësishme e Carrefour. Me këtë qëllim, u realizua rimodelimi i një prej marketeve më të rëndësishme, ai në rrugën Abdyl Frashëri, pranë Librit Universitar. Rimodelimi konsistoi në disa riparime funksionale, në zgjerim dhe riorganizim të hapësirave dhe rimodelim. Për të inaguruar dhe për të festuar këtë ndryshim, u mendua një formë promovimi në terren në mënyrë që të rindërtohej një komunikim me i afërt me klientët. Një ofertë e veçantë u mendua që të shoqëronte këtë ditë ndryshe. Oferta e uljes 10% për çdo blerje në atë market në atë ditë të caktuar u njoftua në zonën e mbulimit të marketit paraprakisht dhe ditën e eventit tërhiqëm vëmendjen e kalimtarëve me promocion, muzikë e degustime.

Ky event i vogël rezultoi shumë i suksesshëm dhe njëkohësisht tregoi se Carrefour është i mirëpritur dhe se kontakti direkt me klientët është gjithmonë mënyra më e mirë për t'i treguar atyre që jemi ende këtu dhe që gjithçka ka ndryshuar.



Following the continuation of radical changes that Carrefour is experiencing after the purchase from Balfin Group, surely the reshuffling of existing shops could not miss. Designed to be as close to the client as possible, in the strategic points of the city, the markets are a very important part of Carrefour. With this purpose was reshuffled one of the most important markets, the one in Abdyl Frashëri Street, near Libri Universitar. The reshuffling consisted in some functional repairs, extension and reorganization of space. To inaugurate and celebrate this change, a form of field promotion was thought in order to reconstruct a closer communication with the clients. A special offer was thought to accompany this special day. The discount of 10% for each purchase in that market on that specific day was announced in the area the market covers beforehand and on the event day we could attract the attention of passersby with promotion, music and tasting. Such small event resulted very successful and at the same time showed that Carrefour is welcomed and that direct contact with the client is always the best way to show them that we are here and that everything has changed.



## Neptun fitues i medaljes së cilësisë “Best Buy” “Rrjeti më i mirë i shitjes me pakicë për pajisjet e teknologjisë”

Neptun Albania has been awarded the winner of the quality medal “Best Buy” “  
The best retail network for technology equipments”

Neptun shpallet fitues i Çmimit të Cilësisë “Best Buy” si ofrues i raportit më të mirë çmim-cilësi, për vitin 2015 për produktet e teknologjisë dhe ato elektroshtëpiake në Shqipëri.

Konsumatorët shqiptarë, bazuar në eksperiencën dhe opinionin e tyre, vlerësojnë Neptun si kompaninë No.1 që ofron vlerën më të madhe të përfituar për sasinë e shpenzuar dhe shërbimin e marrë.

Neptun tashmë mban medaljen prestigjioze “Best Buy” duke ju bashkuar grupit të kompanive lider të certifikuara për cilësi në shërbim.

“Best Buy” është çmim i fituar pas një studimi tregu ku variable të matur janë eksperiencën konsumatore, kënaqësia në blerje dhe perceptimi se cila kompani ofron vlerën më të mirë për sasinë e parave të shpenzuara. Çmimet dhe Çertifikatat e Cilësisë “Best Buy” emetohen nga organizata Zvicerane ndërkombëtare, e pavarur, e certifikimit ICERTIAS- International Certification Association.

Neptun has been given Quality Award “Best Buy” offering the best price-quality ratio for the year 2015 for technological and home products in Albania.

Albanian consumers based on their experience and opinion value Neptun as the No.1 Company which offers the highest value gained for the amount spent and the service received.

Neptun is now a holder of the prestigious medal “Best Buy” joining other leader companies certified in quality and services. “Best Buy” is an award after a market research where the variables measured are the consumer’s experience, purchasing value and the perception of which company offers the best value for the amount of money spent.

The awards and Certificates of “Best Buy” are emitted from the International Swiss Independent Certification organization ICERTIAS- International Certification Association.

**NEPTUN**

Neptun fitues i medaljes së cilësisë “Best Buy”  
“Rrjeti më i mirë i shitjes me pakicë për pajisjet e teknologjisë”



# MANE TCI

## Rolling Hills Luxury Residences

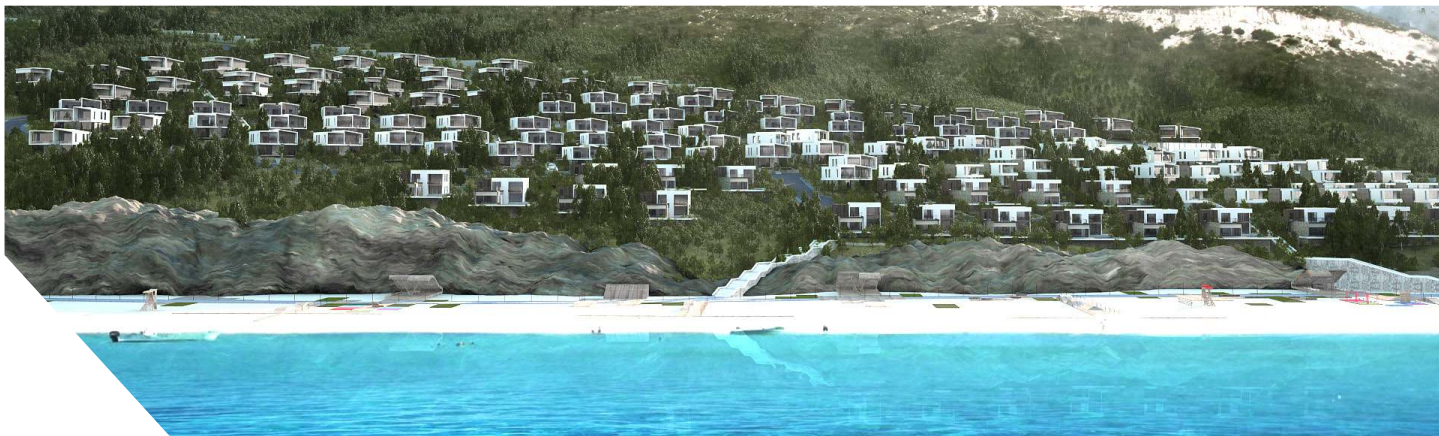
"Rolling Hills Luxury Residences" një nga të vetmet zona rezidenciale në Tiranë, e pajisur me të gjithë kushtet për një jetesë të një standarti luksoz, e gjendur shumë pak kilometra larg qytetit tashmë ofron shërbimet për mirëmbajtjen dhe administrimin për banorët e saj. Ambjentet e përbashkëta, kanë filluar të menaxhohen në mënyrë të rregullt dhe banorët e kësaj zone kanë mundësinë të shijojnë edhe bukuritë e natyrës dhe ajrin e pastër në parkun rekreativ plotësisht funksional.

"Rolling Hills Luxury Residences" one of the only residential areas in Tirana, offering all the conditions for luxury standards of living, placed a few kilometers away from the city, now offers services for maintenance and administration for its residents. The common areas are managed in a regular and professional manner and the residents of this area have the opportunity to enjoy the nature's beauties and the fresh air in the recreational park which is totally functional.



## Projektet Turistike

### Touristic Projects



**"Green Coast Resort"** projekti i parë turistik në zonën e Palasës me një design dhe arkitekturë krejtësisht të veçantë, i konceptuar si një kompleks rezidencial me vila, apartamente dhe hotel ka filluar procesin e shitjes. Buzë rrugës së Palasës ka nisur promovicioni për shpërndarjen e fletëpalosjeve materialeve të tjera promovionale, i cili do të pasurohet edhe më shumë në ditët në vijim.

**"New Born Resort"**, një tjetër investim i ri i Grupit Balfin në fushën e turizmit elitare ka filluar punimet për ndëtimin e një kompleksi unik. Ky kompleks ndodhet në zonën e Hamallaj, në një nga zonat më të preferuara të pushimeve për shqiptarët por dhe të huajt, në Gjirin e Lalzit. Kompleksi do të ofrojë vila dhe apartamente moderne, në një komunitet të strukturuar. Për më shumë informacion rreth projektit, kontaktoni me Departamentin e Shitjes pranë Mane TCI.

**"Green Coast Resort"**, the first touristic project in Palasa area with a very special design and architecture, conceived as a residential complex with villas, apartments and hotel has begun the sale process. Nearby Palasa road the promotion has started, distributing promotional materials which will be enriched and increased further in the coming days.

**"New Born Resort"**, another new investment of Balfin Group in the field of elite tourism has started its work for the construction of a unique complex. This complex is placed in Hamallaj area, one of the most preferred areas of Albanians and foreigners holiday goes, in Gjiri i Lalzit. The complex will offer modern villas and apartments, in a structured community. For more information about this project, contact with the Sales Department in Mane TCI.

Të gjithë punonjësit janë të lutur që të ofrojnë kontributin e tyre në promovimin sa më gjerësisht të këtyre komplekseve si në rrjetet e tyre sociale ashtu dhe në komunikimin e përditshëm me njerëzit. Gjithashtu, për secilin punonjës që sjell një klient do të ofrohet komision. Në lidhje me komisionin, stafi i shitjeve dhe marketingut të Mane TCI mund të ofrojë një informacion më të detajuar.

All the employees are pleased to offer their contribution to a wide promotion of these complexes, in their social networks and in daily communications with people. Also, for each of the employees will be offered a commission. Regarding the commission, the sales and marketing staff in Mane TCI will offer a more detailed information.



## AKTIVITETI I TEG DHE QTU

### Albanian Skills në TEG

Albanian Skills in TEG



Më datë 16 maj, u zhvillua në TEG konkursi “Albanian Skills”, një projekt i cili kishte si qëllim promovimin e aftësive të të rinjve Shqiptarë, një mënyrë shumë e mirë për të përmirësuar arsimin dhe aftësimin profesional në shoqërinë tonë. Projekti i cili u mbështet nga vullnetarë ndërkombëtarë, në partneritet me një organizatë vendase pritet të jetë një traditë në shumë vende, përfshirë dhe Shqipërinë.

TEG mirëpriti organizatorët duke u promovuar si destinacioni që mbështet realizimin e ideve të biznesit, projektet, ngjarjet etj. Mbi 300 pjesëmarrës morën pjesë në këtë eveniment.

On the 16th of May TEG hosted the development of the “Albanian Skills” competition, a project whose aim was the promotion of Albanian youth skills: a very good method to improve vocational education and training in our society. The project which was supported by international volunteers, in partnership with domestic organizations, is expected to be a tradition in many countries, including Albania.

TEG welcomed the organizers by being promoted as the destination which supports the realization of business ideas, projects, events, etc. Over 300 participants took place in such event.

## Festa 1 Qershorit

1<sup>st</sup> of June celebration

TEG organizoi festa dhe aktivitete të shumta gjatë ditës së fëmijëve më 1 Qershor. Vizitorët kaluan Festën e Fëmijëve mes lojrave, argëtimit, dhuratave dhe uljeve. Atmosfera ishte e jashtëzakonshme dhe si çdo herë TEG u konfirmua si destinacioni ideal për të kaluar ditët e festave mes aktiviteteve të larmishme.

TEG organized a lot of celebrations and activities in Children's Day on 1st of June. Visitors passed the Children's Holiday through games, entertainment, presents and sales. The atmosphere was incredible and as every time TEG was confirmed as the ideal destination to pass the holidays through varied activities.

The retail giant YUSK “everything for your house” comes in QTU and TEG.



## Gjigandi i shitjeve me pakicë JYSK “çdo gjë për shtëpinë” vjen së shpejti në TEG dhe QTU

The retail giant JYSK “everything for your house” comes in QTU and TEG

Tashmë është firmosur marrëveshja me Grupin Jysk të cilët shumë shpejt do të jenë prezent në qendrat tona tregtare TEG dhe QTU. Me anë të kësaj marrëveshje qerramarrje, duke qenë prezent në qendrat tona tregtare, Grupi Jysk jo vetëm do të plotësojë portofolin e qendrave tregtare të Grupit Balfin, por do të jetë një avantazh unik në tregun tonë për vetë tipologjinë dhe gamën e produkteve që ofron.

Jysk përbën një nga rrjetet botërore më të mëdha të shitjeve me pakicë që shet “çdo gjë për shtëpinë”. Këto produkte vijnë për konsumatorët me ndërthurjen e cilësisë perfekte nordike dhe çmimeve të leverdisshme duke bërë që secili prej nesh të mund të gjejë gjithçka për shtëpinë nën një çati.

An agreement has been signed with Jysk Group which soon will see this giant of retail be present in our commercial centers TEG and QTU. Through this renting agreement, being present in our commercial centers, Jysk Group will not only fill up the Balfin's Group commercial centers portfolio, but will be a unique advantage in our market for its typology and the range of products that offers.

Jysk is one of the greatest networks of retail which sells “everything for home”. These products come to the Albanian consumers as a combination of the perfect Nordic quality with the most convenient prices, enabling for everyone to find everything for the home under one roof.

## Uljet vazhdojnë në TEG dhe QTU

### Sales continue in TEG & QTU

Gjatë muajve në vijim TEG dhe QTU do të vijojnë me uljet në të gjitha dyqanet e tyre. Këto ulje priten të përshkallëzohen dhe më tej në raport dhe me rritjen e temperaturave të stinës. Na vizitoni në qendrat tona dhe ne do t'ju shërbejmë me kënaqësi.

During next months TEG and QTU will continue with sales in all their stores. These sales are expected to have further escalation in connection with the raising of the season temperatures. Visit us in our commercial centers and we will serve you with pleasure.

## FASHION GROUP

### Aktivitete dhe ulje masive

#### Activities and massive sale



Si në çdo periudhë të vitit edhe përgjatë këtyre dy muajve Fashion Group ka qenë mjaft aktiv duke organizuar festa fëmijësh për ditën e tyre. Festa e 1 Qershorit ka filluar më herët dhe ka vazhduar pothuaj deri në fund të muajit Qershor me evente dhe oferta nga Prenatal dhe Okaidi. Gjatë këtyre ditëve u organizuan edhe konkurse me pjesëmarrjen e fëmijëve dhe për fituesit Prenatal kishte përgatitur surpriza duke u ofruar fëmijëve një set fotografik profesional dhe organizimin e festës së ditëlindjes.

As in every season of the year, during these 2 months Fashion Group has been active organizing children celebrations for their day. The 1-st of June Holiday has started sooner and has continued almost until the end of June with events and offers from Prenatal and Okaidi. During these days were organized competitions with children participation and Prenatal had prepared surprises to the winners offering a Professional Photos Set and the organization of their Birthday Party.

## Fashion Group vijon me uljet gjatë gjithë sezonit veror

### Fashion Group came with an enjoyable level of sales of 40% in the middle season

Në Qershor grupi organizoi Fashion Shopping Day për të gjitha brandet e saj si në QTU ashtu dhe në TEG. Ky event i konsideruar si një mundësi e leverdisshme blerjesh përpara uljeve sezonale konfirmoi edhe këtë vit interesin dhe pjesëmarrjen e madhe të blerësve.

Uljet vazhdojnë në të gjitha brandet dhe dyqanet e fashion group si në TEG ashtu dhe në QTU me çmimet më të mira me ulje deri në -50%. Këto ulje priten që të bëhen më të mëdha ndërsa vera bëhet dhe më e nxehtë.

Fashion Group aktualisht po përfundon kryerjen e negociatave me të gjithë furnitorët dhe pritet që këtë vit Fashion Group të jetë i suksesshëm dhe të vijojë të ofrojë mundësi dhe argëtim pa fund për konsumatorët e tij.

In June, the group organized the Fashion Shopping Day for all its brands in QTU and TEG. This event considered as a convenient buying possibility prior the season sales, this year again confirmed a great interest and participation of buyers.

Sales continue in all brands and stores of Fashion Group in TEG and QTU with the best prices and sales till -50%. These sales are expected to increase while the summer becomes hotter.

Actually, Fashion Group is finishing the negotiations with all suppliers and is expected that this year Fashion Group will perform better and be more successful and will continue to offer endless opportunities and entertainment to its consumers.



# Grupi Balfin demonstroi suksesin dhe përcaktoi sfidat për të ardhmen në Staff Retreat 22-24 Qershor

Balfin Group shows success and determines its future challenges at Staff Retreat on 22-24 June

Nga data 22-24 qershor Balfin Group organizoi Staff Retreat. Në këtë event 2 ditor të organizuar në Bodrum të Turqisë, morën pjesë drejtuesit më të lartë të Grupit, të shoqërive si dhe drejtues departamentesh.

Edlira Muka, Drejtore Ekzekutive e Grupit i uroi mirëseardhjen të pranishmëve duke përcaktuar njëkohësisht edhe qëllimin e zhvillimit të këtij aktiviteti: për të ndarë sfidat e së nesërme dhe për të përcaktuar fokusin e punës për vitin 2015.

Gjatë dy ditëve u zhvilluan aktivitete të shumta si ushtrime, diskutime, propozime, prezantime, punë në grup etj. Thelbi i të gjithë këtyre aktiviteteve ishte forcimi i frymës së grupit, bashkëpunimit, dhe punës në skuadër.

Në fund Presidenti i Grupit Z.Samir Mane vuri theksin tek fuqia dhe forca e Grupit Balfin, si dhe shpalosi strategjinë dhe planet e grupit për zgjerimin dhe fuqizimin e mëtejshëm.



On June 22-24 Balfin Group organized Staff Retreat. Senior managers of the Group, of the companies, and department heads took part in this 2 day event organized in Bodrum, Turkey.

Edlira Muka, Executive Director, welcomed the participants and at the same time stated the purpose of holding such activity: share future challenges and identify 2015 work focus.

During these two days several activities were developed, such as exercises, discussions, proposals, presentations, group work, etc. The aim of such activities was to strengthen the spirit of group work, collaboration and teamwork.

In the end, the President of the Group, Mr. Samir Mane stressed the force and power of Balfin Group and presented the group strategy and plans for further extension and strengthening.

## TRAJNIME DHE NGRITJE KAPACITETESH Trajnime në Grupin Balfin

Trainings in Balfin Group



Gjatë muajve Maj-Qershor, Grupi Balfin ka qenë majft aktiv në zhvillimin e trajnimeve që ndihmojnë ngritjen profesionale, forcimin e kapaciteteve të punonjësve.

Në këtë kuadër, më datat 29-30 Qershor u zhvillua trajnimi "I Lead". Zhvillimi i aftësive të leadershipit në të gjitha nivelet e kompanisë është sot sfida e të gjitha bizneseve të mëdha në botë. Pjesëmarrësit në këtë trajnim morën njohuri mbi mënyrën se si ata udhëheqin të tjerët dhe se si mund ta përmirësojnë atë duke ndikuar pozitivisht në zhvillimin e kompanisë. Pjesëmarrësit u aktivizuan në zgjidhje problemesh, reflektime për përmirësimin e menaxhimit në kompanitë përkatëse nëpërmjet vënies në zbatim të praktikave të leadership-it, etj.

Në të njëjtën kohë edhe shoqëritë e grupit kanë vijuar me organizimin e trajnimeve specifike në fushat përkatëse që ata mbulojnë.

During May- June, Balfin Group has been active undertaking trainings to help the professional development, increase the capacity of the employees.

In this context, on 29-th-30-th of June took place "I Lead" training. Leadership skills development in all company levels is now the challenge of all big businesses in the world. The training objective aimed for the participants to understand the method how to lead the others and how to improve it by positively influencing the company development. Participants were active in problem solving, reflections in improving the management in relevant companies through the implementation of leadership practices, etc.

At the same time, even in Group's Companies has continued with some specific training in relevant fields that they cover.



## Trajnimet e Neptun Albania me LG, SEB Group, Bosch dhe Samsung

Trainings of Neptun Albania with LG, SEB Group, Bosch and Samsung



Kështu, gjatë muajve Maj-Qershor Neptun zhvilloi trajnime nga LG, SEB Group, Bosch dhe Samsung. Të pranishëm në këtë trajnim ishin stafi i shitjeve nga të gjitha dyqanet Neptun në Shqipëri. Në fund të trajnimeve u organizuan teste ku për pjesëmarrësit më të mirë u shpërndanë dhurata. Për të gjithë stafin pjesëmarrës në këto trajnime u shpërndanë dhurata simbolike.

Trainings were developed during May-June from LG, SEB Group, Bosch and Samsung partners of Neptun Albania. Present in this training was the sales staff from all Neptun shops in Albania. At the end of the training tests were organized and for the best participants presents were delivered. All the participating staff in this training received symbolic presents.

## Punonjësit e rinj prezantohen me Neptun dhe Grupin Balfin

New employees are introduced to Neptun and Balfin Group

Në datat 8-12 Qershor 2015 në sallën e trajnimeve në Neptun QTU u zhvillua trajnimi 5 ditor për të gjithë punonjësit e rinj në kompaninë Neptun. Ky trajnim kishte në qendër të tij njohjen e stafit me historikun e Grupit Balfin, kompanisë Neptun si dhe procedurat dhe sistemet e kompanisë.

On June 8-12th, 2015, Neptun QTU training room hosted the 5 day training for all new employees of Neptun Company. This training was focused on introducing the staff with the history of Balfin Group, Neptun Company as well as with the company procedures and systems.

## Punonjësit e Carrefour trajnohen në ``HACCP``

Carrefour Employees train in ``HACCP``

Për të gjithë punonjësit e Departamentit të Produkteve të Freskëta gjatë muajit qershor në Carrefour u zhvillua trajnimi i HACCP. Në këtë trajnim u diskutua se si Carrefour u garanton dhe do të vazhdojë t'i garantojë klientëve siguri ushqimore duke u bazuar te Objektivat dhe 7 Principet e HACCP (Analiza e Rreziqeve në Pikat Kritike të Kontrollit). Deri më tani janë zhvilluar 6 seanca trajnimi ku kanë përfituar 65 punonjës.

HACCP training was developed for all employees of the Fresh Products Department during June in Carrefour. In this training was discussed how Carrefour guarantees and continues to guarantee its customers food safety based on the Objectives and 7 Principles of HACCP (Hazard Analysis in Critical Control Points). Until now 6 training sessions have taken place with 65 employees to have benefited.



## NEPTUN MACEDONIA

### haPPy – programi feston 1-vjetorin e tij

haPPy – Programme celebrates its 1<sup>st</sup> Birthday

Programi i besnikërisë së Neptun Macedonia “haPPy” festoi 1-vjetorin e tij më 18 qershor. Në këtë mënyrë, fokusi kryesor i këtij muaji nuk ishte vetëm tek komunikimi i ditëlindjes, por edhe tek besnikëria e klientit. Ofruam për të gjithë klientët e rinj dhe ekzistues haPPy “Tarifën pa aplikime për kreditë haPPy”.

Krahas kësaj, zgjodhëm 10 klientët më të mirë të Neptunit dhe u bëmë atyre surprizë në pragun e shtëpisë me dhurata të vërteta. Kjo ide ishte për të krijuar efektin e shpërndarjes së informacionit.

Neptun Macedonia's loyalty programme “haPPy” celebrated its 1st birthday on June 18th. Thus, the main emphasis this month was not only on the Birthday communication but on the client's loyalty as well. We offered to all new and existing haPPy customers “No applications fee for the haPPy loan”.

In addition to that, we chose the Best 10 Neptun customers and we personally surprised them at their doors with real gifts. The idea behind it was to create a word-of mouth effect.



## Ngritja në detyrë

Promotion



Investimi në zhvillimin e burimeve njerëzore në Neptun Macedonia  
Departamenti tregtar i shoqërisë është shtuar me një anëtar të ri, znj. Elena Luskoska Tosevska që u bashkua me ekipin në pozicionin e Menaxheres së Produktit për Home A/V dhe aksesoret Home A/V.

Investing in development of Human resources in Neptun Macedonia  
The company's Commercial department grew with additional new member, it is Mrs. Elena Luskoska Tosevska who joined the team on the position of Product Manager for Home A/V and Home A/V accessories..

## Trajnimet dhe zhvillimet

Trainings and developments

Përmirësimi i njohurive të punonjësve në shoqëri është një proces i vazhdueshëm dhe një synim strategjik i departamentit tonë të burimeve njerëzore. Prandaj, në këtë periudhë organizuam një trajnim të jashtëm dhe një të brendshëm.

Trajnimi i parë u krye dhe u mbështet nga LG dhe iu dedikua shitësit të katit. Afro 70 persona morën pjesë. Ata me rezultatet më të mira në testin e njohurive morën dhurata.

Javën e fundit të qershorit, shoqëria organizoi një workshop të përshtatur posaçërisht për Menaxherët e Dyqanit për të përmirësuar dhe nxitur proceset aktuale të shitjeve. Si rezultat, u ndërtua një udhëzues shitjesh.

The improvement of the knowledge of the employees in the company is continuous process and strategic goal of our HR department. Therefore, in this period we had one external and one internal training. The first training was conducted and supported by LG and was dedicated to the Floor Salesman. Around 70 participants took place. The ones with highest scores on the test of knowledge received gifts.

Last week of June, the company organized specially tailored workshop for the Shop Managers to improve and promote the existing sales processes. As the result, a sales guide will be established.

# SKOPJE CITY MALL

## Tregu organik

### Organic Bazar

Tregu organik u fillua për të qenë burimi për të gjitha produktet e shëndetshme dhe vërtet organike që mund të gjenden në treg. Një herë në javë Tregu Organik do të jetë “qendër shëndetësore”, për të rritur ndërgjegjen për zakonet shëndetësore përmes mbështetjes së klientit dhe prodhuesve vendas

The Organic bazar was initiated to be the source for all the healthy and truly organic products that can be found on the market. Once a week - the Organic bazar will be the “health hub”, to raise the awareness for healthy habits among every customer and to support the local producers.



## Eventi për Fëmijë

### Fair for Children and Family



Për tre ditë në mesin e majit, Skopje City Mall ishte qendra më e madhe në vend për edukimin dhe zbavitjen e fëmijëve. Fëmijët u zbavitën me programin e argëtimit që u organizua për të plotësuar fantazitë e tyre më të mëdha. U organizuan shumë workshop-e kreative me Kids Club si dhe shumë modele arsimore për fëmijët dhe prindërit për sigurinë rrugore dhe rregullat e trafikut. Gjatë këtij eventi, të gjithë vizitorët kishin mundësinë të fitonin çmime tërheqëse që varionin nga TV, tablete, biçikleta dhe çmimi i madh: udhëtimi në Disneyland për të gjithë familjen.

For three days in mid-May, Skopje City Mall was the biggest hub in the country for children's education and entertainment. Children were amused with the fun program we tailored to meet their biggest fantasies. Lots of creative workshops with our Kids Club were organized too and plenty of educational modules for children and parents about road safety and traffic regulations. During the event, all visitors had the chance to win attractive prizes ranging from TV, tablets, bikes and the biggest prize: trip to Disneyland for the whole family.

## Dita e botërore e ngjyrosjes për fëmijët

### World Kids Coloring Day

Në ditën botërore të ngjyrosjes për fëmijët, në bashkëpunim me Staedtler, projekti synoi të festonte krijimtarinë e fëmijëve të rinj në mbarë botën si dhe dhënien e asistencës praktike për të gjithë fëmijët, pavarësisht ngjyrës së lëkurës, fesë apo etnisë.

On World Kids Coloring Day, the project aimed to celebrate the creativity of young children worldwide and also give practical assistance to all kids no matter their skin color, religion or ethnicity.

## Klubi i Fëmijëve të Qytetit

### City Kids Club

Klubi i Fëmijëve të Qytetit (City Kids Club) u fokusua tek workshopet kreative dhe seancat e animuara edukative në linjë me aktivitetet kryesore në qendrën tregtare. Një workshop i veçantë u organizua në bashkëpunim me Institutin Francez ku fëmijët bënë lojëra me formime figurash.

The City Kids Club was focused on creative workshops and animated educational sessions, in line with the main activities in the mall. Also a special workshop was organized in collaboration with French Institute, where the kids were making puzzles.



## Koncert i Grupit One Republic

### One Republic concert

Një konferencë për shtyp u organizua për koncertin e grupit One Republic. Në frymën e parakoncertit u organizua një lojë shtatëditore me një shans fitimi të biletave të koncertit.

A press conference was organized for the biggest concert in Macedonia in May for world known band One Republic. In the pre-concert spirit, a 7-day lottery game with a chance of winning concert tickets was organized.



# Promovime, Punonjës të Rinj

## Promotions, New Employees

Vlerësimi i performacës së punonjësve është një ndër funksionet më të rëndësishme të menaxhimit të burimeve njerëzore. Ai fillon menjëherë pasi punonjësit merren në punë dhe vazhdon më tej gjatë gjithë procesit të punësimit sepse "Cilësia e kapitalit njerëzor dhe intelektual që zotërojnë organizatat përgjithësisht trajtohet si një faktor kyç për diferencimin e tyre nga rivalët dhe për arritjen e rezultateve cilësisht të larta", (Amstrong dhe Brown 2001). Vlerësimi i vazhdueshëm dhe i drejtë i punonjësve është i lidhur me motivimin dhe performancën e mëtejshme të tyre në vendin e punës.

### Punonjësi i muajit maj për Neptun Albania

është përzgjedhur punonjësi nga dyqani i Neptun Elbasan, Andi Mema. Këtë rradhë Balfin Insider u ndal më nga afër për të mësuar më shumë për Andin, për motivimin e tij, përkushtimin, por dhe dëshirat.

Intervista me Andi Mema:

#### Çfarë ju sfidon më tepër në punën tuaj të përditshme?

Në punën e përditshme më sfidon motoja e kolegëve më të vjetër që kanë më shumë eksperiencë në shitje.

#### Cilat janë aftësitë më të rëndësishme që ju mendeni se çojnë në suksesin e këtij pozicioni?

Besoje dhe mendoj gadishmëria që kam dhe shfaq për çdo situatë, ku jap dhe maksimumin nga aftësitë e mia.

#### Në ç'mënyrë puna në skuadër kontribuon në suksesin e këtij pozicioni?

Puna në skuadër është puna më shembullore që mund të ketë dyqani dhe ndihmon në arritjen e rezultateve më të mira dhe në mënyrë më të shpejtë.

#### Çfarë i sygjeroni të tjerëve për të arritur rezultatet në punën e tyre?

Të jenë gjithmonë të gatshëm për të nxjerrë në pah aftësitë e tyre më të mira që kanë.

#### Si e shikoni veten tuaj në vitet e ardhshme?

Normalisht duke u përmirësuar sepse gjithmonë ka vend për gjëra tepër frytdhënëse në punë.

#### Cila është motoja(filozofia) juaj për sa i përket punës?

Vullneti për të arritur rezultate maksimale dhe të luftosh për të arritur targetin, qoftë dhe i vështirë por jo i pamundur.

#### Cilat janë pikat e tua të forta?

Puna intensive që bëj dita-ditës rezultat të së cilës sjell vetëm profesionalizëm në pozicionimin me klientin.

#### Cili është hobi yt?

Bota e gjerë e IT.



Andi Mema

Evaluation of employees' performance is one of the most important functions of HR management. It starts immediately after hiring the employee and continues during the entire employment process because "Human and intellectual equity quality owned by organizations is generally treated as a key factor for their differentiation from their competitors and for achievement of high qualitative results", (Amstrong and Brown 2001). The ongoing and fair evaluation of employees is related to their further motivation and performance at the workplace.

### The employee of the month for May in Neptun Albania

is selected the employee from Neptune Store in Elbasan, Andi Mema. This time, Balfin Insider has interviewed Andi to know more about his motivation, dedication and desires.

Interview with Andi Mema:

#### What is your biggest challenge in your daily working hours?

My biggest challenge in my everyday work is the greater experience in sales of my older colleagues.

#### Which are the most important skills that you think can lead to success in this position?

I believe and think that the readiness which I have and manifest during each situation, where I give the maximum of my abilities.

#### In which manner Teamwork contributes to the success of this position?

Teamwork is the best work that could have the store and helps achieving better results in a faster manner.

#### What do you suggest to others to achieve results in their job?

Always to be ready to demonstrate the best skills they have.

#### How do you see yourself in the future?

Normally, improving myself because there is always space for outgrowth in work.

#### What is your motto?

The motivation to achieve maximum results and to fight to achieve the target, even though it is hard but not impossible.

#### What are your strong points?

The intensive work that I do day after day brings me professionalism in front of the client.

#### What is your hobby?

The wide world of IT.

Ndërkohë që në të gjitha kompanitë e grupit janë bërë promovime duke u ofruar mundësinë punonjësve të ndryshëm që të bëjnë hapa përpara në karrierë në sajë të përkushtimit, dedikimit dhe sjelljes në punë si dhe rezultateve të arritura.



FoodWay ka përzgjedhur si punojësin e muajit **Indrit Ramollari** për arritjen e të gjitha targeteve të kërkuara.



**Znj. Elona Hametaj** promovohet nga Managing Director të Acrem në Managing Director të Almark;

**Z. Aldo Shkozaj** nga pozicioni Asistent Dyqani u promovua në pozicionin e Menaxherit të Magazinës;

**Z. Jonil Baramaj** nga pozicioni Specialist i Blerjeve dhe Doganës u promovua në pozicionin e Menaxherit të Prokurimeve;

**Z. Mirjan Sokoli** nga pozicioni Menaxher Departamenti u promovua në pozicionin Menaxher Kategorie;

**Z. Julian Brati** nga pozicioni Menaxher Kategorie u promovua në pozicionin e Merchandise Manager;

**Z. Gjergji Ujka** nga pozicioni Menaxher Hypermarketi QTU u promovua në pozicionin e Menaxherit të Hypermarketit në TEG;

**Z. Borian Ujkaj** u promovua në pozicionin e Menaxherit të Hypermarketit në QTU;

**Z. Idi Sulo** nga pozicioni Menaxher i Aseteve u promovua në pozicionin e Menaxherit të Ekspansionit dhe Zhvillimit, etj.



**Z. Oltian Kadiu** u promovua në pozicionin Menaxher Mirëmbajtje pranë Zyra Qendrore Tiranë.



Albanian Commercial Real Estate Management

**Znj. Aurora Cërriku** nga pozicioni Asistente e CEO & Burimeve Njerëzore u promovua në pozicionin Financiere;

**Znj. Marjola Kuçi** promovohet nga Leasing Manager në Managing Director të Acrem.



**Eda Lundra** promovohet Drejtore e Burimeve Njerëzore

Meanwhile in all group's companies there have been promotions offering possibilities to different employees to step forward in their career, due to their commitment, dedication, and the behavior in work and the achieved results.

FoodWay has selected the employee for the month **Indrit Ramollari** for achieving all the given targets.

**Ms. Elona Hametaj** is promoted from Managing Director of Acrem to Managing Director of Almark;

**Mr. Aldo Shkozaj** promoted from Store Assistant to Warehouse Manager;

**Mr. Jonil Baramaj** promoted from Acquisitions and Customs Specialist to Procurement Manager;

**Mr. Mirjan Sokoli** promoted from Department Manager to Category Manager;

**Mr. Julian Brati** promoted from Category Manager to Merchandise Manager;

**Mr. Gjergji Ujka** promoted from QTU Hypermarket Manager to TEG Hypermarket Manager;

**Mr. Borian Ujkaj** promoted to QTU Hypermarket Manager;

**Mr. Idi Sulo** promoted from Asset Manager to Expansion and Development Manager, etc.

**Mr. Oltian Kadiu** promoted to Maintenance Manager at Tirana Headquarters.

**Ms. Aurora Cërriku** promoted from CEO Assistant & Human Resources to Finance Officer;

**Ms. Mariola Kuçi** is promoted from Leasing manager to Managing Director of Acrem

**Eda Lundra** is promoted to the position of HR Director.

# Punonjës të Rinj

## New Employees



Rekrutimi është një ndër elementët më të rëndësishëm të procesit të zhvillimit të burimeve njerëzore. Gjetja dhe punësimi i personave të duhur, për pozicionin e duhur, në mënyrën e duhur është faktori bazë për sigurimin e suksesit të kompanisë. Grupi Balfin ndjek një politikë favorizuese dhe të hapur për rekrutimin, punësimin dhe menaxhimin efikas të burimeve njerëzore dhe është gjithnjë në kërkim të talenteve të reja në çdo fushë.

Gjatë kësaj periudhe kompanive të Grupit iu bashkuan:

Në **Carrefour** janë punësuar shumë punonjës të rinj në pozicione të ndryshme nga shitëse, kasierë, asistent menaxherë, supervizorë etj. Në **Fashion Group** janë bashkuar shumë kolegë të rinj kryesisht në pozicionin e shitëseve si në QTU dhe në TEG si dhe të magazinierit në TEG. **AlbChrome** është shtuar me 3 kolegë të rinj në Uzinën e Ferrokromit në Burrel.

Po ashtu **ACREM**-it i janë bashkuar 3 punonjës në pozicionin e specialistit të marketingut dhe asistent menaxherëve.

Ndërkohë që **Mane TCI** ka punësuar një specialiste të re në Departamentin e Financës.

**FoodWay**-t i janë shtuar tre punonjës.

Recruitment is one of the most important elements of HR development process. Finding and hiring the appropriate persons for the appropriate position, in the appropriate way, is the key factor to ensure company success. Balfin Group follows a favoring policy and is opened to recruitment, hiring and efficient management of human resources.

During this period, Balfin Group employed many new people in different positions:

**Carrefour** employed new employees in different positions such as sales representatives, cashier, manager assistant, supervisors, etc.

With **Fashion Group** joined a lot of new colleagues, mainly in the position of sales representatives in QTU and TEG and also that of warehouseman in TEG.

**AlbChrome** has 3 new colleagues in UFK Plant of Burrel.

Also, 3 new employees joined **ACREM** in the position of Marketing specialist and Manager Assistant.

Meanwhile, **Mane TCI** has employed a new specialist in Finance Department.

**Foodway** was also increased with 3 new employees that joined during this period.

## Praktika Mësimore në Grupin BALFIN

### Internship at BALFIN

Në kuadër të zhvillimit të përvitshëm të praktikës profesionale, 3 studentë të programeve të studimit Bachelor dhe Master të Tirana Business University në muajin Qershor filluan praktikat mësimore pranë zyrave të Balfin.

Ndërkohë duke filluar nga data 15 Korrik, do të fillojnë praktikën mësimore në disa prej kompanive të Grupit Balfin si Foodway, Almark dhe Neptun 12 studentë të këtij universiteti.

Studentët do të shpërndahen në pozicione të ndryshme sipas prirjeve e dëshirave të shprehura dhe nevojave të departamenteve përkatëse si financë, logjistikë, shitje, blerje dhe marketing. Ata do të angazhohen çdo ditë për një muaj e gjysëm kohëzgjatje në praktikë profesionale me qëllim gërshetimin e njohurive teorike me aftësimin praktik si faktor kyç i rritjes profesionale dhe zhvillimit në karrierë.

In the context of the yearly internship, 3 of the Bachelor and Master program students of Tirana Business University started during June their internship in the Balfin Offices.

Meanwhile, starting from 15-th of July, 12 students of this University will start the internship in some of Balfin Group companies, such as Neptun, Almark and Foodway.

Students will be placed in different positions due to their skills and aspirations, and of course under the respective needs of finance, logistic, sales, purchasing and marketing department.

They will be engaged everyday for one month and a half during this internship with the purpose of mixing theoretic gained skills with practical experience as the main factor of their professional development and career.



# YAMATO, shija e vërtetë Japoneze në zemër të Tiranës

YAMATO, true Japanese taste in the heart of Tirana



Kushdo që është një pëlqyes i traditës Japoneze të gatimit apo është një i apasionuar pas kësaj kulinarie, por dhe ju që keni kuriozitetin për ta provuar, tashmë keni mundësinë të përjetoni një eksperiencë të veçantë në restorantin e parë të këtij lloji në Tiranë.

Vendosur së fundmi në një nga zonat më popullore të kryeqytetit, pranë ish-Bllokut, Yamato ka tërhequr vëmendjen e të gjithëve.

Kuzhina e Yamato është një laborator i vërtetë kulinarie, ku shefi Japonez eksperimenton në kombinime elementësh duke nxjerrë në pah shijen më të mirë të secilit prej ingredientëve. Sushi, sashimi, guncan, yakimono e shumë pjata të tjera tipike japoneze janë po aq të këndshme në pamje sa edhe të shijshme, njëkohësisht duke u përkujdesur edhe në kombinimin e vlerave ushqyese në secilën pjatë.

Restoranti është i hapur për klientët nga ora 12.00-23.00 çdo ditë të javës. Për rezervime kontaktoni në: +355666006905 ose 04 22 58 238

Every fan of the Japanese cooking tradition or dedicated to this type of culinary but even those curious to taste it, have the opportunity to experience this special case in the first restaurant of this kind in Tirana. Recently located in one of the most popular areas of the capital, near former Block (Ish-Blloku), Yamato has attracted everyone's attention.

Yamato kitchen is a true culinary laboratory, where the Japanese chef experiments in combination of elements bringing out the best taste of ingredients. Sushi, sashimi, guncan, yakimono and many other typical dishes of Japan are as pleasant in view as delicious in taste, taking care also for the combination of nutritional values in each plate.

The restaurant is opened for its guests from 12.00 to 23.00 every day of the week.

For booking, please call: +355666006905 or 04 22 58 238

## Tendencat Verë 2015

Summer 2015 trends



Stili i verës 2015 i propozur është ai romantik.

Mos harroni, aksesoret mbeten pjesë e pandashme e ditëve të nxehta! Sezoni i verës ka ardhur plot diell dhe ngjyra këtë vit dhe kjo vihet re kudo, në modelet e veshjeve, këpucëve, e sidomos në ato të çantave e aksesoreve. Ja çfarë brandi portugez Parfois, propozon për këtë stinë në dyqanet e tij në QTU & TEG:

- Çantat me material transparent të cilat asociohen mjaft mirë me verën, plazhin dhe freskinë.

- Kapelet të cilat përveçse janë një "must" për periudhën e verës janë këtë herë edhe një aksesori që bën diferencën për një pamje sa më "trendy"
- Çantat me printime qytetesh, peisazhesh, lulesh e frutash janë të kombinueshme me çdo veshje dhe i japin ngjyra pamjes tuaj.
- Çantat e mëdha e të dyanshme. Një risi e këtij koleksioni të Parfois janë çantat të cilat mund të përdoren nga të dy anët duke e bërë këtë një artikull e blerje 2 në 1 mjaft të leverdisshme e praktike.
- Aksesoret me gurë, ngjyra të forta cigane por edhe ato pastel janë të domosdoshmë për çdo stil veshje apo ambient.

The proposed summer 2015 style is the romantic one.

Don't forget, accessories remain an inseparable part of hot days!

Summer season has come full of sun and colors this year and this is noticed everywhere, in clothing design, shoes, and particularly in bags and accessories. Here is what the Portuguese brand Parfois proposes for this season in its shops in QTU & TEG:

- Bags of transparent material which are very well associated with summer, beach and coolness. They come in easily matching pastel tonalities.
- Hats which apart from being a "must" for the summer period are this time even an accessory which makes the difference for a more "trendy" look.
- Bags with city, landscape, floral and fruit prints match with every outfit and add color to your look.
- Bid doublesided bags. A new entry of this Parfois collection are doublesided bags which may be used on both sides and turning this an item and purchase 2 in 1, very convenient and practical.
- Accessories with stones, strong gipsy colors but also pastel colors are indispensable for any outfit style or environment.

## TIRANA BUSINESS UNIVERSITY

### Përfundon me sukses konkursi kombëtar “Sipërmarrësit e së Nesërme” & “Juristët e së Nesërme”

Successful completion of the national competition “Future Entrepreneurs” & “Future Jurists”



Më datë 30 Qershor në Cineplexx Albania (TEG) përfundoi me sukses faza finale e konkursit kombëtar “Sipërmarrësit e së Nesërme” dhe “Juristët e së Nesërme” 2015 organizuar nga Tirana Business University. Konkursët u nderuan me pjesëmarrjen e Ministres së Arsimit dhe Sporteve, Znj. Lindita Nikolla. Juria e konkursit “Sipërmarrësit e së Nesërme” përbëhej nga drejtues të kompanive më të suksesshme, mbështetëse të konkursit, ndërsa juria e konkursit “Juristët e së Nesërme” përbëhej nga juristë të studiove juridike më të njohura e mbështetëse të konkursit, si dhe profesionistë e pedagogë të fushës. Skuadrave fituese iu dhanë certifikata dhe u përgëzuan nga përfaqësuesit e kompanive dhe studiove ligjore që mbështetën dhe sponsorizuan organizimin e dy konkurseve. Gjithashtu atyre iu akorduan bursat studimore në TBU, të plota apo të pjesshme, sipas përshkallëzimeve përkatëse.

On June 30 in Cineplexx Albania (TEG) the final stage of the national competition “Tomorrow entrepreneurs” and “Tomorrow Jurists” 2015, organized by Tirana Business University, ended successfully. The competition was honored with the presence of the Minister of Education and Sports, Mrs. Lindita Nikolla. The competition jury of “Future Entrepreneurs” composed by the most successful companies directors, supporters of the competition, whereas the competition jury of “Future Jurists” composed by jurists from the most known legal studios and supporters of the competition, as well as professionals and lecturers of the field. The winning teams were given certificates and were cheered by the company and legal studios’ representatives who supported and sponsored the organization of both competitions. Furthermore, they were granted study scholarships at TBU, full or partial, as per the relevant escalations.

## Leksion i Hapur mbi Komunikimin Online

### Open Lecture on Online Communication

Përfundoi me sukses leksioni i hapur me temë “Mënyrat efektive të komunikimit online në funksion të rritjes personale dhe profesionale”. Pjesëmarrësit patën mundësinë të bashkëbisedonin mbi rëndësinë e formave dhe metodave të aplikuara të komunikimit verbal, joverbal dhe të shkrimit të raporteve profesionale si domosdoshmëri të suksesit individual dhe të kompanisë.

The open lecture on “Effective methods of online communication for personal and professional growth” was successfully completed. Participants had the possibility to talk on the importance of applied methods of verbal, nonverbal communication and writing of professional reports as a must for individual and company success.

## Studentët dhe stafi i TBU dhurojnë gjak për fëmijët Talasemikë

### Students and TBU staff donate blood for Talasemic Children

Studentët dhe stafi kanë dhënë kontributin e tyre në shërbim të fëmijëve talasemikë duke dhuruar gjak në kuadër të bashkëpunimit me Kryqin e Kuq Shqiptar.

The students and the staff have given their contribution to the service of talasemic children by donating blood in the framework of the collaboration with the Albanian Red Cross.



## 9 mënyra për përmirësimin e gjendjes në punë

9 ways to instantly improve your mood at work



Ja diçka e frikshme: Vetëm 30% e profesionistëve ndihen të përkushtuar në punë (vetëm tre në 10 vetë!). Duke pasur parasysh faktin që kaloni afro një të tretën e jetës suaj në moshë madhore në punë, a nuk duhet ta shijoni kohën kur jeni në zyrë?

Vetëm se shefi juaj nuk ju kupton, nuk do të thotë që duhet të uleni për të ardhur keq në tryezën tuaj. Herën tjetër që do të ndiheni të pamotivuar në zyrë, ja nëntë gjëra që duhet të provoni për të ngritur menjëherë gjendjen tuaj emocionale.

**1.** Duke bërë dikë tjetër të lumtur mund të ndiheni shumë më mirë. Mjaftojnë vetëm pesë minuta për t'i treguar dikujt në zyrë që e vlerësoni. (Tiny Buddha)

**2.** Ashtu siç e thotë dhe fjala e urtë (pak a shumë) "Tavolinë e lumtur, jetë e lumtur." Në rregull, jo ekzaktësisht, por dekorimi i tavolinës në punë mund të përmirësojë gjendjen tuaj emocionale! (Refinery29)

**3.** Bëni një pushim dhe dilni nga dhomëza juaj për t'u njohur me bashkëpunëtorët. Studimet tregojnë se prania e miqve në punë mund t'ua bëjë punën shumë më të këndshme dhe pasja e nja dy shokëve për të ngrënë drekën nuk bën keq, po ashtu. (HBR)

**4.** Ndiheni të lodhur? Ngrihuni dhe shkoni tek ftohësi i ujit. H<sub>2</sub>O është i shkëlqyer për shumë arsye, pa përmendur rihidratimin që mund të përmirësojë gjendjen tuaj emocionale sa hap e mbyll sytë. (Greatist)

**5.** Kërkimet tregojnë se caktimi i objektivave të punës mund t'i japë kuptim qëllimit, prandaj vrisni pak mendjen për rolin tuaj aktual dhe çfarë synoni të arrini. (Forbes)

**6.** Ndiheni i mbyllur? Gjeni një aftësi që doni ta mësoni dhe filloni të planifikoni se si do ta bëni! (Lifehacker)

**7.** Ajo që i frenon shumë profesionistë është negativiteti për gjërat që nuk mund t'i kontrollojnë. Mendoni për këto 13 besime që të filloni të çlironi energjinë e zymtë. (Marc and Angel)

**8.** Ekziston një pushim produktiv, prandaj pasi ta mësoni të mirën e largimit nga tavolina e punës, nuk do t'ju pengojë asgjë. (Buffer)

**9.** Qoftë Metallica apo Mozart, muzika mund të ketë një ndikim gjigant në gjendjen tuaj emocionale dhe zakonet tuaja të punës. (The Daily Muse)

Here's something scary: Only 30% of professionals feel engaged at work (just three out of 10!). Considering the fact that you spend about one-third of your adult life working, shouldn't you be enjoying your time at the office?

Just because your boss isn't catching on doesn't mean you should be sitting there miserable at your desk. Next time you find yourself feeling unmotivated in the office, here are nine things to try to instantly brighten your mood.

**1.** Making someone else's day can help you feel a whole lot better. Take five minutes to show someone in the office that you appreciate them. (Tiny Buddha)

**2.** As the old saying (kind of) goes, "Happy desk, happy life." Okay, not really, but decorating your desk at work can boost your mood! (Refinery29)

**3.** Take a break from your cubicle and get to know your co-workers. Studies have found that having friends at work can make your job seem way more enjoyable, and having a couple buddies to head to lunch with doesn't hurt, either. (HBR)

**4.** Feeling fatigued? Stand up and head to the water cooler. H<sub>2</sub>O is great for you for so many reasons, not to mention rehydrating can boost your mood in a jiffy. (Greatist)

**5.** Research shows that setting work goals can give you a sense of purpose, so take time to reflect on your current role and what you'd like to achieve. (Forbes)

**6.** Feeling stuck? Find a new skill you want to learn and start planning how you're going to do it! (Lifehacker)

**7.** One thing that holds many professionals back is negativity over things they can't control. Reflect on these 13 beliefs to start letting go of that dark energy. (Marc and Angel)

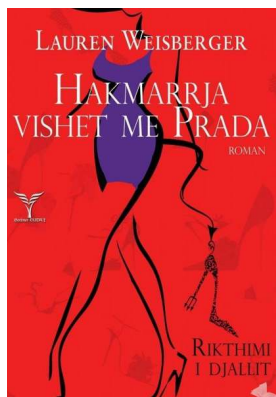
**8.** There is such a thing as a productive break, so once you learn the science behind stepping away from your desk, there will be nothing standing in your way. (Buffer)

**9.** Whether it's Metallica or Mozart, music can have a gigantic impact on your mood and work habits. (The Daily Muse)



# Librat e rinj Në Bookstore

New books at Bookstore

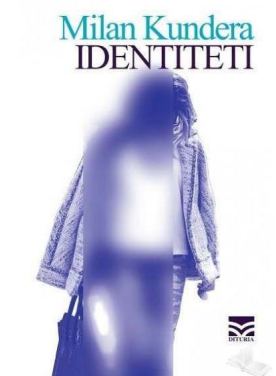


## **“Hakmarrja vishet me Prada” - Laueren Weisberg**

Këtu vazhdon historia e librit shumë të përfolur “Djali vishet me Prada”. Miranda Prestli kthehet sërish. Ka kaluar një dekadë që kur Endi Saksi braktisi punën për të cilën “një milion vajza do të vrisnin për ta pasur” punën me Miranda Prestlin te revista Runway – një ëndërr që u shndërrua në makth.

## **“Grishja e madhe” - Osho**

Të kuptosh nivelin më të lartë të qënies tonë, të kuptosh misionin dhe vlerën e ekzistencës nëpërmjet të qenit gjithçka atëherë kur ti arrin të jesh asgjë.



## **“Identiteti” - Milan Kundera**

Ndodh në disa situata, për një çast, të mos njohim personin që kemi pranë, kur identiteti i tjetrit befashihet si me dorë dhe ne dyshojmë edhe për tonin. Kjo ngjan përnjëmend dhe sidomos me çiftet, sepse të dashruarit i tremben më shumë se gjithçkaje tjetër të “humbasin nga sytë” të dashurisë zemrës.

## **“Kjo anë e Parajsës” - F.Scott. Fitzgerald**

Pasioni, aventurat dhe melankolitë romantike vijnë aq bashkëkohore në këtë roman klasik.



## **“Mëkatet e nënës” - Danielle Steel**

Çdo grua bën zgjedhje. Dhe askush nuk ka bërë zgjedhje më të vështira se Olivia Grejsoni. Gruaja tepër e suksesshme afariste ka munguar gjatë shumicës së vegjëlisë së fëmijëve të saj, ndërkohë që ngrinte një perandori legjendare furnizimi pajisjesh shtëpiake. Në romanin e ri të pasur plot personazhe të Daniel Stillit, Olivia përballet me të shkuarën, përpiqet të balancojë të tashmen dhe përpiqet të rregullojë gjëra aty ku mundet, ndërkohë që drejton biznesin e saj të suksesshëm.

## **“Mos e lufto pranverën” - E.M.Forster**

Ky roman, më romantiku dhe optimisti midis veprave të E. M. Forster-it, është historia e një vajze të klasës së mesme angleze, Lusi, e cila gjatë pushimeve të saj në Itali njihet me dy djem të rinj, Xhorxhin dhe Sesilin. Lusi ndihet e lëkundur midis dy romancave paralele dhe tundimet e saj autori i përdor si metaforë të betejës njerëzore midis konvencioneve shoqërore dhe ndjenjave të vërteta. A do të mbijetojë heroina jonë, me dëshirat dhe pasionet e saj, në atmosferën mbytëse dhe shoqërinë e mbyllur, tipike të asaj kohe, por ende të pranishme edhe sot?



## **“Revenge wears Prada” - Laueren Weisberg**

It continues the history of the famous book “Devil Wears Prada”. Miranda Priestley returns again. A decade after Andrea Sachs soul-destroying stint with Runway, the job that ‘a million girls would die for’ – a dream that turned into a nightmare.

## **“The great invitation” - Osho**

To understand the highest level of our being, the mission and value of existence through being everything when you reach nothingness

## **“Identity” - Milan Kundera**

There are situations in which we fail for a moment to recognize the person we are with, in which the identity of the other is erased while we simultaneously doubt our own. This also happens with couples--indeed, above all with couples, because lovers fear more than anything else “losing sight” of the loved one.

## **“This Side of Paradise” - F.SCOTT.FITZGERALD**

The passion, adventures and romantic melancholies seem too contemporary in this classic novel.

## **“The Sins of the Mother” - Danielle Steel**

Every woman makes choices. And no one has made more difficult choices than Olivia Grayson. The enormously successful businesswoman missed out on much of her children’s lives while she built her legendary home-furnishings empire. In Danielle Steel’s character-rich new novel, Olivia faces the past, tries to balance the present, and makes amends where due, while still running her vastly successful business.

## **“Don’t go fighting against the spring” - E.M. Forster**

This novel, the most romantic and optimistic of E. M. Forster’s works, is the history of a middle-class English girl, Lucy, who during her summer holidays in Italy met two new boys, Giorgio and Cecily. Lucy feels hesitant between two parallel romances and her temptation. The author uses it as a metaphor of the human struggle between social conventions and true feelings. Will our hero survive with her desires and passions the suffocating atmosphere and closed society, typical of that time, but still present even today?

# CINEPLEXX

## Premierat e filmave më të fundit që do të shfaqen gjatë këtyre dy muajve në vazhdim në sallat e kinemave Cineplexx në TEG

Movies that will be displayed on Cineplexx cinema in TEG during these two months to come

| Filmi / Movie                                | Shfaqja e parë / Premiere |
|----------------------------------------------|---------------------------|
| Terminator: Genisys_5                        | 7/2/2015                  |
| Magic Mike XXL                               | 7/9/2015                  |
| Minions (3D)                                 | 7/9/2015                  |
| Strangeland                                  | 7/9/2015                  |
| Ant-Man (3D)                                 | 7/16/2015                 |
| Selfless                                     | 7/16/2015                 |
| Pixels (3D)                                  | 7/23/2015                 |
| How to make love like an Englishman          | 7/23/2015                 |
| Paper Towns                                  | 7/23/2015                 |
| Mission: Impossible_5                        | 7/30/2015                 |
| Mortadelo & Filemon: Mission Not Possible 3D | 7/30/2015                 |
| Fantastic Four                               | 8/6/2015                  |
| Mune: The Guardian of the Moon               | 8/13/2015                 |
| Man from U.N.C.L.E.                          | 8/20/2015                 |
| Masterminds                                  | 8/20/2015                 |
| Hitman: Agent 47                             | 8/27/2015                 |
| We are your Friends                          | 8/27/2015                 |



# PËRFSHIRJE

## Punonjësit e shoqërive të Grupit Balfin propozojnë dhe manaxhojnë vetë projektet sociale

### INVOLVEMENT

Balfin Group companies' employees propose and manage social projects by themselves.



Grupi Balfin është i vendosur që në aktivitetin e përditshëm shoqëritë e Grupit të promovojnë vlerat më të larta shoqërore dhe të tregojë përkujdesje për komunitetin dhe ambientin pasi besojmë se rritja e një biznesi duhet të shoqërohet paralelisht edhe me rritjen dhe zhvillimin e komunitetit ku vepron. Çdo aktivitet i Grupit dhe shoqërive pjesë e Grupit, është një investim në përmirësimin e kushteve sociale si punësimi, infrastruktura, përkujdesja shëndetësore, edukimi dhe kultura në komunitetet ku operojnë. Rëndësi të veçantë marrin për ne trajtimi i çështjeve ambientale duke vlerësuar çdo ndikim të mundshëm gjatë zbatimit të projekteve.

Shoqëritë e Grupit Balfin gjithnjë kanë qenë shumë të ndjeshëm karshi asaj që ndodh përreth. Këtë e tregoi edhe gatishmëria për t'u ardhur në ndihmë familjeve të përmbytura nga shirat në jug të vendit. Por jo vetëm shoqëritë por edhe vetë punonjësit kanë propozuar shumë herë projekte sociale në dobi dhe në ndihmë të komuniteteve apo grupeve sociale të caktuara. Duke parë këtë interes dhe dëshirë të punonjësve të Grupit për të kontribuar e për t'u përfshirë në projekte që i sjellin të mira komuniteteve apo mjedisit kemi ndërtuar një program që do të mbështesë idetë që vijnë nga ana e punonjësve të shoqërive të Grupit Balfin.

Programi "Përfshirje/Involvement" parashikon mbledhjen e propozimeve nga ana e punonjësve të Grupit Balfin për projekte sociale që do t'i shërbejnë komuniteteve të caktuara apo mjedisit. Çdo grup punonjësish ka të drejtë që të aplikojë me idenë e tyre për t'u mbështetur financiarisht, por jo vetëm, nga ana e Grupit Balfin. Propozuesit do të marrin përsipër edhe realizimin e vetë projektit duke u përfshirë totalisht në të, nga ideimi e deri tek materializimi i tij. Çdo propozim duhet të shoqërohet edhe me një përlogaritje të caktuar të kostove si edhe me grupin e punës që do e ndjekë realizimin dhe përfundimin e projektit. Grupet që në përbërje do të kenë punonjës nga shoqëri të ndryshme të Grupit Balfin do të jenë ata që do të stimulohen më shumë pasi përfaqësojnë edhe më së miri frymën e mbarë-përfshirjen e punonjësve dhe maksimizimin e frymës së Grupit.

Për të marrë pjesë mund të ndiqni këto hapa të thjeshtë:

- Evidentoni një situatë që mendoni se mund të përmirësoni
- Gjeni idenë e duhur që e përmirëson situatën dhe ndërtoni rreth saj një projekt
- Krijoni një grup pune me detyra të sakta
- Kërkoni formularin e aplikimit në adresën [perفشirje@balfin.al](mailto:perفشirje@balfin.al)
- Plotësoni dhe dorëzoni formularin po tek adresa [perفشirje@balfin.al](mailto:perفشirje@balfin.al)

Grupi përzgjedhës i projekteve do të mbledhet një herë në muaj e pas çdo mbledhje do të shpallë fituesit dhe ata që kanë nevojë për të rishikuar projektin në mënyrë që të bëhet i pranueshëm.

Balfin Group is committed that Group companies promote the highest social values and show concern for the community and environment in their daily activity, because we believe that the growth of a business should go hand in hand with the growth and development of the community where it operates. Any activity of Balfin Group and its companies is an investment in the improvement of social conditions, such as employment, infrastructure, health care, education and culture in the communities in which they operate. Of particular importance to us is the treatment of environmental issues by assessing any potential impact during project implementation.

Balfin Group companies have always been very sensitive towards what happens around. This was also demonstrated by the readiness to help the families flooded by heavy rains in the south of the country. Not only companies, but also employees themselves have several times proposed social projects to the benefit and in support of specific communities or social groups. Looking at this interest and desire of Balfin Group employees to contribute and to be involved in projects that bring good to communities or environment, we have built a program that will support the ideas coming from the employees of Balfin Group companies.

The program called "Involvement" foresees collection of proposals by Balfin Group employees for social projects that will serve to specific communities or to the environment. Each group of employees is entitled to apply with their idea to be financially supported, but not only, by Balfin Group. Proposers will take over the implementation of the project itself being totally involved in it, from conception to its materialization. Each proposal must be accompanied by a specific calculation of costs as well as with the working group that will follow up implementation and completion of the project. Those groups that will have in their composition employees from different companies of Balfin Group will be the ones that will be stimulated the most since they represent the best spirit of the entire involvement of employees and maximization of group spirit.

In order to participate, you can follow these simple steps:

- Identify a situation you think can be improved
- Find the right idea that improves the situation and build a project around it
- Create a working group with exact tasks
- Search the application form in the address [perفشirje@balfin.al](mailto:perفشirje@balfin.al)
- Fill in and submit the form to the address [perفشirje@balfin.al](mailto:perفشirje@balfin.al)

The group that is going to select projects will meet once a month and after each meeting will announce the winners and those who need to review the project in order to become eligible.



# Raportime nga punonjësit

## Çfarë duhet bërë kur hasim një situatë që cënon shoqërinë ose punonjësit

### Employee Reports

What to do when we come across a situation affecting the company or its employees



Komunikimi i hapur ndërmjet të gjitha niveleve në shoqëritë e Grupit Balfin është një element shumë i rëndësishëm që edhe gjatë këtij viti synohet që të zhvillohet më tej. Takimet dhe këmbimet e mendimeve midis punonjësve me njëri-tjetrin apo punonjësve me drejtuesit e shoqërive mund vetëm të ndihmojë përmirësimin e proceseve të punës e të rrisë rendimentin e vetë shoqërisë.

Për ta bërë edhe më të thjeshtë komunikimin është ndërtuar edhe një strukturë që mund të bëjë të mundur një reagim më të shpejtë sidomos në ato raste kur kërkohet një ndërhyrje nga ana e drejtuesve të Grupit Balfin apo shoqërive. Nëse gjatë procesit të punës së përditshme përballemi me një veprim ose mosveprim që mund të dëmtojë shoqëritë apo edhe punonjësit e tjerë kjo do të kërkonte një reagim pasi shqetësime të tilla mund të ndikojnë të përditshmen e shoqërisë ose punonjësve. Raportimi i menjëhershëm i një situatë që dëmton apo cënon shoqërinë dhe punonjësit e saj ndihmon në gjetjen e një zgjidhje të shpejtë ose në shmangien e një situatë të pakëndshme.

Për ta përshpejtuar momentin e raportimit të një situatë të tillë mund të përdorni adresën e emailit **raporto@balfin.al**. Kjo siguron jo vetëm anonimin e dërguesit, por edhe vlerësimin e shpejtë të situatës për të mundësuar një zgjidhje po aq të shpejtë.

Çdo shqetësim i punonjësve të shoqërive të Grupit Balfin do të trajtohet me seriozitet dhe do t'i jepet një përgjigje nga ana e drejtuesve më të lartë.

Open communication between all levels of Balfin Group companies is a very important element and which during this year it is aimed to be further developed. Meeting and sharing opinions among employees or company managers may help not only the work process but also increase the efficiency of the companies themselves.

To facilitate communication, an even faster structure is built to enable a quicker response, in particular in those cases when intervention is required by Balfin Group directors or company directors. If during the daily work we come across an action or failure to act that could damage the company or its employees, this would require a response as such concerns may affect the companies or employees' routine. The immediate reporting of a situation that damages or violates the company and its employees helps in finding a quick solution or avoiding an uncomfortable situation for anyone.

To speed up the time of reporting such a situation, you may use the email address **raporto@balfin.al**. This ensures not only the anonymity of the employee, but also the rapid assessment of the situation to provide a quick solution.

Any concern of Balfin Group employees will be taken very seriously and given a response by its top executives.